

Marina PANTINA

Docteure en Littérature française
CNU n° 24213308641 (section 13)

85 rue Daguerre
75014 PARIS
Tél. 06 40 33 95 27
pantinamarina@gmail.com

Double nationalité : russe / bulgare
Née le 18 décembre 1989 à Leningrad

FORMATION ET TITRES UNIVERSITAIRES**Thèse de doctorat, soutenue le 8 décembre 2023.**

Sorbonne Université, ED III « Littératures françaises et comparée », en codirection avec ED IV « Civilisations, cultures, littératures : études slaves ».

Titre : « Joseph de Maistre dans la vie intellectuelle russe : étude de la réception et de l'héritage du philosophe ».

Directeurs de thèse : Pr. Pierre Glaudes et Pr. Rodolphe Baudin.

Jury : Alexandre Stroeve (président), Michel Niqueux (rapporteur), Carolina Armenteros (rapporteuse)

2015-2016 – **Master 2**, École des hautes études en sciences sociales, « Arts et langages »

2014 – 2015 – **Master 1**, Sorbonne Université, « Littérature comparée »

2010-2012 – **Master**, Université d'État de Saint-Petersbourg, « Théorie littéraire »

2006-2010 – **Licence**, Université d'État de Saint-Petersbourg, « Langue et littérature russe »

COMPETENCES LINGUISTIQUES

Russe (maternelle), Bulgare (bilingue), Français (courant), Anglais (intermédiaire).

PARCOURS PROFESSIONNELEnseignement supérieur

2022 – 2024 : **ATER en langue russe**, Université Paris Nanterre, Département d'études slaves.

Cours assurés :

- Traduction russe (L2 LEA – 1,5h/sem., L3 LEA – 1,5h/sem.)
- Analyse des médias russes (L3 LEA – 1,5h/sem.)
- Traduction spécialisée – thème et version (M1 LEA, 2h/sem.)
- Terminologie et traduction spécialisée Russe-Français (M1, M2 Études russes et post-soviétiques, 2h/sem.)
- Russe, niveau A1 (LANSAD, 1,5h/sem.)

2021 – 2022 : **enseignante vacataire de langue russe**, Université Caen Normandie, Département des études russes et polonaises

Cours assurés :

- Compréhension et expression écrite (L3 LLCER Russe – 2 h/sem.), mutualisé avec Russe : langue, pratique orale et perfectionnement de la langue orale russe (M1 Russe)
- Lecture et traduction (L2 LLCER Russe, LEA – 2 h/sem.)
- Renforcement de la langue (L2 LLCER Russe, LEA – 5 h)
- Traduction russe, Thème (L3 LLCER Russe, LEA – 1,5 h/sem.)

2021 – 2022 : **examinatrice vacataire de langue russe**, épreuves orales, ESCP business-school.

2019 – 2021 : **lectrice de langue russe**, Sorbonne Université, Faculté des lettres, UFR d'Études Slaves.

Cours assurés :

- LLCER Russe :
 - Expression écrite et orale (L2 – 1,5 h/sem.)
 - Automatismes du russe parlé (L2 – 1 h/sem.)
 - Initiation à l'interprétariat (L2 – 1 h/sem.)
 - Compréhension écrite et orale des médias russes (L1 – 1 h/sem.)
 - Phonétique (L1 – 1 h/sem.)
- Filières et années mixtes :
 - Cours d'option « Initiation à la langue russe » (Débutants L1-M2 – 3 h/sem.)
- Diplôme universitaire russe :
 - Grammaire (Niveau 1 – 1 h/sem.) ;
 - Conversation (Niveau 1 – 1 h/sem.).

2015 – 2016, deuxième semestre : **enseignante vacataire de langue russe**, ENSEA, Cergy-Pontoise. Cours pour non-spécialistes, niveau A1 (2 h/sem.).

2012 – 2013 : **enseignante de langue française (assistante)**, Département des langues romaines et de traduction, Université d'État d'économie et des finances de Saint-Petersbourg.

Autres institutions

2025 – en cours : **professeur de littérature russe**, *Classicclass* : conférences grand public sur la littérature russe

Ateliers pour des enfants bilingues (en russe) :

- *Gymnasium № 1* (centre d'enseignement complémentaire), Paris (2021-2023) ;
- *Café bilingue Vincennes*, Maison des associations (2023-2024).

Missions d'interprétariat consécutif :

- Salons : *Maison et Objet* (2016), *Bijorhka Paris* (2019), *Batimat* (2019, 2022) ; Hôpital Necker, conférence *L'Approche corporelle dans la maladie chronique* (novembre, 2018) ; *Fashion week Paris* (juin, 2024), conférence *French wave (Coral club)* (septembre, 2024)
- TV : Chaîne M6+, agence *Ligne de front* : interviews pour le film documentaire « Les Oligarques russes : la grande traque » (juin 2022) ; chaîne HD24TV : entretien avec l'artiste ukrainienne Svetlana Andreeva (juillet 2024)
- Clients particuliers : négociations commerciales, notaire, police, clinique, évènements, etc.

2014 – 2019 : **enseignante de langue russe** pour *MaFormationPro*, *Formaland*, *Forma.com*.

2010 – 2012 : **bibliothécaire**, bibliothèque de l'Académie des Sciences de Russie à Saint-Pétersbourg (BAN), réserve des livres rares.

Participation à des projets de recherche internationaux

Janvier 2022 – mai 2023 : membre du projet « De la Constitution de Cadix l'insurrection de Saint-Pétersbourg : le transfert des discours, des idées, des émotions à l'époque de Biedermeier » subventionné par la Fondation russe de la science (RNF), Université d'État de Saint-Pétersbourg.

Responsabilités scientifiques

Organisateur du colloque international « Réception de l'héritage de l'émigration "russe-blanche" après la chute de l'URSS : une reconstruction de l'empire ? » (Université Paris Nanterre, Sorbonne Université, INALCO), le 2-4 avril 2024.

Rapporteur du mémoire de V. Zagrebina « La Tragédie du radicalisme russe (à l'exemple du roman de Zakhar Prilepine *San'kya*) », Master « Littérature russe dans des perspectives interculturelles et transversales », Faculté des sciences humaines, HSE (Higher School of Economics), mai 2024.

Membre de :

- Europe orientale, balkanique et médiane (Eur'Orbem)
- Association française des Russisants (AFR)
- Empire Russe, URSS et monde post-soviétique (GDRUS)
- Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)
- Institut de philosophie indépendant (IPHI)
- Northwestern University Research Initiative in Russian Philosophy, Literature, and Religious Thought (NU RPLRT)
- Centre d'étude de la langue et des littératures françaises (CELLF)

Bénévolat

Automne 2021 Enseignante de FLE pour les réfugiés afghans, association **Nouvelle Page** (Maison des réfugiés)

Printemps 2022 Interprète pour les réfugiés ukrainiens : **France terre d'asile, COALLIA** (centre d'accueil des réfugiés ukrainiens porte de Versailles), **Croix-Rouge** (accueil en gares de Paris)

Avril-août 2022 Organisation et gestion administrative de cours de français pour les réfugiés ukrainiens à Paris

PUBLICATIONS

Monographie (en préparation) :

Joseph de Maistre face à la critique en URSS. L'Héritage littéraire, pour la collection « Études romantiques et dix-neuviémistes », éditions Classiques Garnier. Remise du manuscrit prévue pour le 01/09/2025.

Articles dans les revues à comité de lecture

En France

- « Publier Joseph de Maistre en URSS dans les années 1930. Le sort des projets de Grigorij Gukovskij et d'Andrej Šebunin (d'après les archives de *Literaturnoe nasledstvo*) », *Revue des études slaves*, Paris, XC/4, 2019, p. 635-651.
- « Joseph de Maistre et Roxandra Edling-Sturdza : leur correspondance », *Revue des études maistriennes*, Chambéry, XVI, 2021, p. 237-253.
- « La correspondance de Joseph de Maistre avec le comte Sergej Uvarov. Le projet d'une *Académie Asiatique* contre l'idée d'une Russie catholique et occidentale : rivalité des influences idéologiques », *Revue des études slaves*, Paris, XCIV/1-2, 2023, p. 171-183.

À l'étranger

- « K probleme recepcii Ž. de Mestra russkoj kul'turoj rubeža XIX–XX vv. (Vl. Solov'ev, N. Berdjaev) » [« Le problème de la réception de Joseph de Maistre dans la culture de la fin du XIX^e au début du XX^e siècles (Vladimir Soloviev et Nikolaï Berdiaev) »], *Studia Litterarum*, Moscou : IMLI, Vol. 3, № 4, 2018, p. 26-39.
- « Pis'ma Žozefa de Mestra k Roksane Sturdza : k voprosu o kommunikativnyx strategijax sardinskogo diplomata pri rossijskom dvore » [« Les lettres de Joseph de Maistre à Roxane Sturdza : sur la question des stratégies du diplomate sarde à la cour russe »], *Russkaja literatura [Littérature russe]*, Saint-Petersbourg, № 1, 2023, p. 98-112.

- « Žozef de Mestr et Petr Čaadaev : kul’turnyj transfer katoličeskix idej » [« Joseph de Maistre et Pierre Tchaadaev : transfert culturel des idées catholiques »], *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Jazyk i literatura [Le Messenger de l’Université de Saint-Pétersbourg. Langue et littérature]*, № 20 (3), 2023, p. 567-578.

Actes de colloques et autres publications

- « Vladimir Solov'ev i Žozef de Mestr » [« Vladimir Soloviev et Joseph de Maistre »], *Literatura i religiozno-filosofskaja mysl' konca XIX – pervoj treći XX veka. K 165-letiju Vl. Solov'eva [La littérature et la pensée religieuse et philosophique de la fin du XIX^e siècle et du premier tiers du XX^e siècle (165 ans de Vladimir Soloviev)]*, Moscou : Vodolej, 2018, p. 106-116.
- « Žozef de Mestr i den’gi » [« Joseph de Maistre et l’argent »], *Versus*, Moscou, № 2 (6), 2022, p. 185-194.
- *Poetika romana M. Šiškina « Vzjatje Izmaila » [La Poétique du roman de Mikhaïl Chichkine « La prise d’Ismail »]*, Saarbrücken, 2014, 74 p. Publication du mémoire de Master, rédigé à l’Université de Saint-Pétersbourg.

Recensions

- VELIŽEV Mixail, *Čaadaevskoe delo : ideologija, ritorika i gosudarstvennaja vlast’ v nikojevskoj Rossii*, Moscou, Novoe literaturnoe obozrenije, 2022, *Revue des études slaves*, Paris, XCIV/1-2, 2023, p. 280-281.

COMMUNICATIONS

En France

28/09/2017 : *Joseph de Maistre dans la perception de Vladimir Soloviev*, colloque international "Les écrivains, les intellectuels, les figures publiques et les publicistes religieux russes francophones à la quête du monde littéraire français à la fin du XIX^e – début du XX^e siècles" (Institut de littérature mondiale Gorki, Paris) ;

03/10/2017 : *Le Rôle de Joseph de Maistre dans la renaissance catholique française et la renaissance religieuse et la philosophie russe à la fin du XIX^e – première moitié du XX^e siècles*. Table ronde internationale « La renaissance religieuse et la philosophie russe à la fin du XIX^e – première moitié du XX^e siècles : croisement et dialogues ». (Institut de littérature mondiale Gorki, Paris).

22/10/2020 : *La Correspondance entre Joseph de Maistre et Ouvarov : une source méconnue de l’idée nationale russe au XIX^e siècle*. Séminaire « Histoire de la littérature russe, XVIII^e – XX^e siècles ». (Sorbonne Université, Eur’Orbem).

15/03/2024 Discutant à la séance du Labo Passages, Eur’Orbem, consacrée à la thèse de Liliya Dyachenko-Escalte *Recherche d’authenticité et création verbale moderniste chez Andreï Biély et Alexeï Remizov*.

28/03/2024 *Table ronde : préparation de la soutenance et de l'après-thèse*, Journée des doctorants. (CRPM, Université Paris Nanterre).

27/06/2024 *Étudier le conservatisme russe aujourd'hui : problèmes et enjeux*. Séminaire « Kroujok ». (GDRUS, CNRS)

18/11/2024 *Joseph de Maistre et le conservatisme russe*. Séminaire « Cultures et civilisations : Europe-Russie », (EURUS, CNRS et les UFR d'Histoire et de Littérature française et comparée de Sorbonne Université).

À l'étranger

05/04/2018 : *Vladimir Soloviev et les influences françaises*, colloque international "Problèmes actuels de l'histoire de la littérature russe". XXIX^e lectures d'avril de l'UFR de l'histoire de la littérature russe (Université d'État de Saint-Pétersbourg) ;

31/05/2018 : *L'Église universelle dans l'interprétation de Vladimir Soloviev et Joseph de Maistre*. Conférence scientifique internationale "Littérature et pensée religieuse et philosophique de la fin du XIX^e – début XX^e siècles. Pour le 165^e anniversaire de Vladimir Soloviev". Organismes : Institut de littérature mondiale Gorki, Bibliothèque *Maison Losev*, faculté de philosophie de l'Université d'État de Moscou, revue *Études de Soloviev*, Moscou ;

05/06/2018 : *Joseph de Maistre et l'argent*. VII^e Congrès international du Centre d'Étude de Culture Économique de l'Université d'État de Saint-Pétersbourg, "Économie. Littérature. Langue" ;

04/10/2019 : *La Rhétorique expressive dans les textes de J. de Maistre, N. A. Berdiaev et M. Heidegger*. Colloque scientifique « L'étude littéraire à l'Université de Saint-Pétersbourg, le passé et le présent » (Université de Saint-Pétersbourg, UFR d'Histoire de la littérature russe) ;

15/12/2022 *Pierre Tchaadaev et Joseph de Maistre : transfert culturel des idées catholiques*, Table ronde internationale « Tyrans du monde, tremblez ! », dans le cadre du projet « De la Constitution de Cadix l'insurrection de Saint-Pétersbourg : le transfert des discours, des idées, des émotions à l'époque de Biedermeier », Institut de l'histoire, Université d'État de Saint-Pétersbourg.